

# Hỗ trợ mọi giai đoạn trong doanh thương của quý vị. Quản Lý Doanh Thương Khu Láng Giềng luôn sẵn sàng hỗ trợ.

Liên lạc với Quản Lý Doanh Thương Khu Láng Giềng  
**617.635.0355 | [boston.gov/neighborhood-business-manager](https://boston.gov/neighborhood-business-manager)**

Dưới đây là một số cách Quản Lý Doanh Thương Khu Láng Giềng có thể hỗ trợ quý vị:

## BẮT ĐẦU SỰ NGHIỆP



- Lập **chương trình kinh doanh**
- Tìm và thuê **chỗ trống để kinh doanh**
- Hỗ trợ **giấy phép** và **môn bài**

## VƯỢT QUA KHÓ KHĂN



- Dời **chỗ** hoặc **mở cửa lại** doanh thương
- Hỗ trợ mua **bảo hiểm** và **trách nhiệm**

## PHÁT TRIỂN DOANH THƯƠNG



- Tìm **khách hàng mới**
- Lập **trương mục trực tuyến**
- Được công nhận là doanh thương **Lâu Năm** hoặc **Lâu Đồi**
- **Theo dõi** hàng tồn kho và **trương mục**
- Cải tiến hoặc đổi mới **mặt tiền cửa hàng**
- **Cùng các hỗ trợ khác** khi doanh thương **thay đổi và phát triển**

Tôi là tiểu thương.  
Thành phố có thể  
trợ giúp theo  
cách nào?

Quý vị có thể đủ  
tiêu chuẩn được  
miễn thuế \$10,000.

Doanh thương của tôi  
đã hoạt động hơn 10  
năm. Thành phố có  
thể trợ giúp theo  
cách nào?

Quý vị có thể đủ tiêu  
chuẩn được công nhận  
là **Doanh Thương Lâu  
Năm tại Boston.**

Tôi cần tiền vay để phát  
triển doanh thương.  
Thành phố có thể trợ  
giúp theo cách nào?

Nộp đơn xin tiền  
vay qua **Boston  
Local Development  
Corporation.**

Doanh thương của tôi cần  
bảng hiệu mới và làm đẹp  
mặt tiền. Thành phố có  
thể trợ giúp theo cách  
nào?

Chương trình  
**ReStore** có thể hỗ  
trợ kinh phí lên đến  
90% chi phí cải tiến.

**HỎI QUẢN LÝ DOANH THƯƠNG KHU LÁNG GIỀNG ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT**  
Gọi số **617-635-0355** hoặc vào **[boston.gov/neighborhood-business-manager](https://boston.gov/neighborhood-business-manager)**

**CITY of BOSTON**



Economic Opportunity  
and Inclusion



City of Boston  
Small Business  
Development



**QUÉT MÃ ĐỂ  
KẾT NỐI**